

## バンクーバー便り 31～『日系人と新移住者』

バンクーバー時間：2024年10月23日(水曜日)午前11時20分

日本時間：2024年10月24日(木曜日)午前3時20分

皆さんこんにちは。バンクーバー便り 31 をお届けします。

今回のテーマは『日系人と新移住者』です。長崎県南島原市出身の永野萬蔵(1855年誕生)が、1877年に British Columbia (BC) 州 New Westminster に渡加して最初の日本人移民になりました。彼はバンクーバーで鮭漁や材木業に携わり、1884～1892年に一時帰国後、Victoria でホテルや塩鮭の加工・輸出会社の経営で成功しました。しかし1922年に火事で全財産を失い、帰国して1924年5月21日(大正13年)に没しました(享年70歳)。世界的フィギュアスケーターの Keegan Messing (1992年1月23日～) は彼を高祖父としています。

萬蔵の移住以前では、1833年 Queen Charlotte 島に漂着した日本船の生存者2名が Hudson's Bay 会社に保護され英国に渡った記録があります。その後も、日本の難破船がカナダ西海岸に漂着しましたが、帰国できた生存者は僅かで、中には BC 州沿岸の先住民と定住した者もあるといわれます。

明治政府により禁教政策が撤廃された1873年、カナダの Wesleyan Methodist 教会は外国宣教地として日本を選び、宣教師 Davidson MacDonald と George Cochran を派遣しました。MacDonald は宣教師以外に教育者と医師の資格を持ち、静岡教会や東洋英和学校(現在の麻布中学校・高等学校、『赤毛のアン』を翻訳した村岡花子の母校)などの設立、さらに静岡市立静岡病院の顧問や診療に携わり、日本の教育の近代化に尽力しました。

明治期の日系カナダ人 Japanese Canadian は5000人程度にまで増えてきましたが、太平洋戦争中にカナダ内陸部への強制移住、家土地・漁船など全財産を没収された悲惨な歴史があり、Joy Kogawa の自伝小説“Obasan”(邦題『失われた祖国』)に詳述されています。1988年9月22日に戦時賠償問題の合意書が全カナダ日系人協会 National Association of Japanese Canadians (NAJC) 会長アート・ミキと連邦政府首相ブライアン・マルルーニとの間で締結されましたが、賠償金で心に残された傷は本当に癒されたと言えるでしょうか。

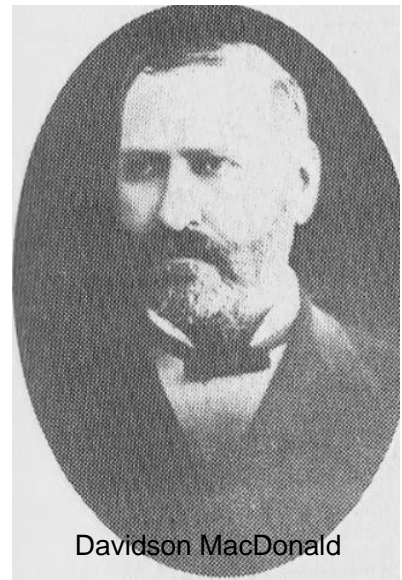
メトロ・バンクーバーには約5万人の日系人が住んでいるといわれます。日系人とはカナダ国勢調査で人種的・文化的祖先に「日本人」と回答した人たちで、2021年の国勢調査では129,000人(カナダ人口の0.36%)です。カナダでは永住権 Permanent Residency (PR) を持つ者と PR 所持者でカナダに帰化した者が移民 Immigrant と呼ばれ、日系人は「日本人移民」ということになります。一方、留学や派遣などで海外に在住する日本国籍者は在外日本人と呼ばれ、私たちはこれに相当します。外務省発表のカナダ在留邦人数は2021年で70,937人です。NAJC が2022年5月に設立した新移住者特別委員会 Japanese New Immigrants Ad Hoc Committee によると、カナダ在留邦人は新移住者に含まれることになります。新移住者の14歳以下の子どもは15,000人とされ、子どもの日本語教育は大切な課題で、1973年にバンクーバー補習授業校(幼稚部～高等部185名、2024年4月現在)が開校されました。しかし現状はカナダにおける日本語や日本文化の失われる危機にあります。



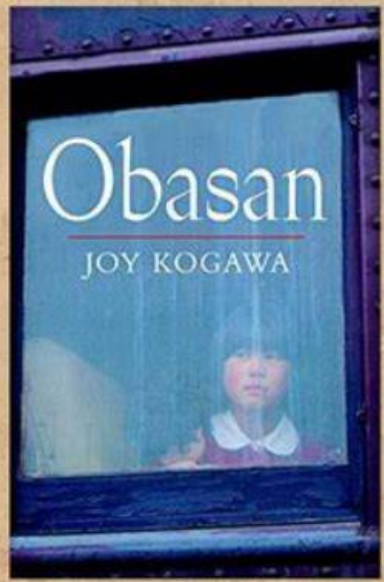
永野萬蔵(中央)



Keegan Messing



Davidson MacDonald



**ACKNOWLEDGEMENT**      **RECONNAISSANCE**

As a people, Canadians commit themselves to the creation of a society that respects equality and justice for all, regardless of race or ethnic origin.

En tant que nation, les Canadiens se sont engagés à établir une société qui respecte les principes d'égalité et de justice, peu importe les racines ethniques ou culturelles de ses membres.

During and after World War II, Canadians of Japanese ancestry, the majority of whom were citizens, suffered an unprecedented abuse inflicted by the Government of Canada against their community.

Ensemble pendant la guerre et après la guerre, les Canadiens d'origine japonaise ont subi un traitement sans précédent de la part du gouvernement du Canada à l'égard de leur communauté.

The acknowledgement of these injustices serves notice to all Canadians that the excesses of the past are condemned and that the principles of justice and equality in Canada are reaffirmed.

En reconnaissance de ces injustices, nous voulons signaler à tous les Canadiens que nous condamnons les abus commis dans le passé et que nous réaffirmons pour le Canada les principes de justice et d'égalité.

Therefore, the Government of Canada, on behalf of all Canadians, does hereby:

En conséquence, le gouvernement du Canada, au nom de tous les Canadiens, fait savoir :

- 1) acknowledge that the treatment of Japanese Canadians during and after World War II was unjust and violated principles of human rights as they are (understood in law);
- 2) pledge recognition, in the full context of the present and all that such events will not happen again; and
- 3) recognize, with great respect, the devotion and determination of Japanese Canadian citizens, despite great stress and hardship, to give their contributions and loyalty to Canada and contribute richly to the development of the Canadian nation.

En conséquence, le gouvernement du Canada, au nom de tous les Canadiens, fait savoir :

- 1) reconnaître que les mesures prises à l'endroit des Canadiens japonais pendant et après la Deuxième Guerre mondiale ont été injustes et ont violé les principes de droits humains tels qu'ils sont compris (en droit);
- 2) reconnaître, dans son ensemble, que de tels événements ne se reproduiront plus jamais;
- 3) reconnaître, avec grand respect, le dévouement et la détermination des Canadiens japonais qui, malgré d'énormes stress et souffrances considérables, ont contribué à enrichir le Canada et ont contribué de façon précieuse au développement de la nation canadienne.

*Jean Charest*  
Prime Minister of Canada / Le Premier ministre du Canada

